

Des Ressources et Sitographies pour FLE

Par: Nuning Catur Sri Wilujeng

Des ressources pour FLE

Après avoir appris l'approche actionnelle, on peut distinguer entre une tâche et un exercice. D'abord, il y a encore une question: pourquoi peut-on dire qu' une "activité" d'enseignement-apprentissage est une tâche? Et qu'est ce qu' un exercice?

Esseyons de systématiser:

	Tâche	Exercice
contextualisation	oui	non
Un problème à résoudre	Oui: extra linguistique (+ floquée linguistique). Exs: prendre le train à l'heure, convenir d'une heure de rendez-vous	Oui: linguistique (généralement 1) Exs: un exercice visant la maîtrise de la morphologie du démonstratif, l'emploi des temps du passé
Finalisation	Oui: extra linguistique	Oui: linguistique
Complexité	OUI	NON ..
Produit	Peu prévisible et long (plusieurs critères d'évaluation)	Prévisible et limité (juste/ faux)
Didactisation	NON	OUI

La tâche est alors une activité qui n'est pas seulement vraisemblable en termes de similitude avec la vie réelle, mais aussi interactionnellement justifiée dans la communauté où elle se déroule (la classe, en général).

On peut donc distinguer deux types de tâches, celle impliquant une production langagière (alors, il y aura des interactions) et celles n'en impliquant pas, ce sont les tâches ouvertes et les tâches fermées.

Exemple de tâches fermées:

Lire les dépêches sur un site de journal
Consulter les horaires d'ouverture d'une administration
Lire une recette
Chercher un hotel

Exemple de tâches ouvertes:

Rédiger un mél pour demander quelque chose
Se mettre d'accord sur un horaire
Demander une information

A vous maintenant (10 minutes): Faites une liste de 5 tâches fermées et 5 tâches ouvertes réalisable dans le cadre d'un cours de FLE!!!

Une tentative intéressante de présenter des exercices traditionnels dans le contexte d'un scénario ludique est constituée par le site 1) <http://www.polarfle.com/> : il s'agit d'élucider un crime, l'enquête étant entrecoupée par de nombreux exercices; les auteurs ne sont cependant pas parvenus à intégrer réellement ces exercices à la trame narrative. 2) <http://www.commonsonucalgary.ca/> : réalisé par l'Université de Calgary et permettant de faire des dictées autocorrigées en écoutant des textes (authentiques dans leur version écrite)

Tâches Fermées

Ce type de ressource est infiniment moins fréquent que les exercices. Une des raisons en est sans doute le problème de la pérennité des liens: alors que l'exercice, une fois mis en ligne, est autosuffisant s'appui sur des liens externes qui peuvent ne plus exister ou avoir été modifiés après quelque temps.

1. TV 5 <http://www.tv5.org> propose ainsi des tâches fermées à partir d'ensembles de documents en partie authentique et en partie fabrique: voir notamment "L'aventure pédagogique des cites du monde".
2. RFI <http://www.rfi.fr/> pour sa part permet de travailler sur "le journal en français facile", qui se fonde sur des documents filters.

3. Les Cyberbalades dans le Dauphiné http://www.u-grenoble3.fr/espase_pedagogique/, qui avaient initialement pour but de montrer que l'on peut travailler compréhension et grammaire de manière ludique à partir de sites authentiques.

Tâches Ouvertes ou scénarios avec production écrite

Un scénario prévoit la possibilité d'une production écrite: Une "fin de semaine dans le Dauphiné" http://www.u-grenoble3.fr/espase_pedagogique/ pour l'ensemble de la mise en situation, une alternative orale et une alternative écrite.

Tâches Ouvertes ou scénarios avec interaction orale

Il s'agit d'activités à exploiter en situation de classe, dans la mesure où elles ont pour objectif de provoquer un travail de groupe et des interactions entre pairs. Le principe général est une série de consignes indiquant de manière précise la production attendue amène à consulter plusieurs sites authentique, dont les liens sont fournis.

La dimension la plus intéressante du magazine de FLE *Bonjour de France* <http://bonjourdefrance.com> est constituée par les "mises en situation", proposes, avec les nombreux liens qui les accompagnent, plus que par les exercices assez traditionnels.

Des tâches fermées peuvent parfois constituer une bonne préparation aux scénarios ouverts, en ce qu'elles amènent les apprenants à se confronter au matériau langagier qu'ils auront ensuite à utiliser.

À vous (1h):

A partir du site <http://bonjourdefrance.com> <mises en situation> "Week end à Nice" ou "Louer un appartement" créez une tâche fermée, une tâche ouverte avec production écrite et une tâche ouverte avec production orale

Des Sitographies pour FLE

1. Les sites d'information pratiques (association, administration, institution donnant des cours de FLE, information sur les formations, les bourses, ...)

<http://www.fle.fr/>

le français dans le monde: <http://fdlm.org/>

CIEP (delf, dalf): <http://www.ciep.fr/>

CNOUS: <http://www.cnous.fr/>

2. Les sites de didactique proposant des réflexions sur l'enseignement et l'apprentissage des langues

<http://www.edufle.net/>

<http://www.francparler.org/> ✕

<http://www.u-grenoble3.fr/>

3. Les sites grands public pouvant être utilisés comme document authentique (musées, media, service,...)

<http://www.louvre.fr> ✕

<http://www.france2.fr>

<http://www.lemonde.fr>

<http://www.sncf.com>

<http://www.idtgv.fr>

4. Les sites de ressources pédagogiques fle (exercice en ligne, scénario pédagogiques,...)

Exercices:

Le Point du Fle: <http://www.lepointdufle.net>

Chloe: <http://www.ur.se/chloe/> ✕

Polar FLE: <http://www.polarfle.com>

French Experience: <http://www.bbc.co.uk/>.....:choisissez : "education" ✕

Talk French: <http://www.bbc.co.uk/>.....choisissez : "language"

TV5: <http://www.tv5.org>

<http://lexiquefle.free.fr>

Scénarios:

Espace pédagogique FLE: http://w3.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/scenario.htm

EDUFLE: http://www.edufle.net/-Parcours-Internet_FLE

Alliance Française de Toulouse: http://perso.orange.fr/aftlse-tice/fr_home.html

5. Les sites de ressources métalinguistiques (dictionnaires, traducteur, grammaire,...)

Grand dictionnaire terminologique: <http://w3.granddictionnaire.com>

Dictionnaire des études littéraires: <http://www.lettres.net/lexique/>

Dictionnaire des synonymes: <http://www.unicaen.fr/> ✓

Trésor de la langue française: <http://atilf.fr/>

Annuaire des dictionnaire: <http://www.dicorama.com/>

Webencyclo: <http://editionsatlas.fr/EAFrance/UI/hompage.aspx>

Traduction altavista: <http://www.babelfish.altavista.com/>

Traduction Worldlingo: http://www.worldlingo.com/en/products_services/worldlingo_translator.html

6. Portails

Methodologis: <http://www.perso.orange.fr/methodologis/>

Sitographie FLE: <http://www.perso.orange.fr/fle-sitographie/>

Webletters: <http://www.webletters.net/sommaire>

Le Monde du FLE: <http://fle.asso.free.fr/liens/>

<http://www.lefrancais.com/>

Références bibliographiques

Denyer, Monique, *La perspective actionnelle: Tâche et projets*, en ligne
<http://cla.univ-fcomte.fr/> Gaveau, David, *les matériaux de la formation de profs en*
février 2007 à Jakarta, en ligne

Les autres exemples des t tâches fermées et des tâches ouvertes.

Les exemples des tâches fermées:

1. Chercher des informations sur un sujet
2. Réunir des documents pour établir un dossier
3. Choisir une destination pour un voyage
4. Consulter un plan
5. Consulter des horaires
6. Lire une brochure, un article
7. Regarder un vidéo

Les exemples des tâches ouvertes:

1. Poser une question
2. Décrire quelque chose (une personne, un endroit touristique, e.t.c.)
3. Répondre à une demande
4. Faire une liste de commissions
5. É crire sur un forum
6. É laborer un sondage
7. Faire une reservation dans un hôtel